

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknel minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

Biró Pál  
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor-  
negyedévre 3 kor.  
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknel minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
termérték szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknel ár-  
kedvezmény.

## Szociális dolgokról.

— július 16.

(bp.) A szövetkezeti akcióról, ha nem is az ujságokban, de sok eszmecsere folyik mostan erre mifelénk is. Van az ujságoknak úgy látszik egyéb dolguk. Ez eszmecsere nem tudják megtalálni a világos ítélkezés útját: egyrészt elítélő, másrészt dicsérő, vakon hevülő hangon szólalnak úgy ellene, mint mellette.

Az eszmecsereket a tételt így lehetne felállítani: A merkantilisták ellene, a szélső agráriusok mellette szólanak.

Mindkettő *véglet* képvisel és így mindkettőnek rugója az *elfogultság*, tehát mint vélemény: megbizhatatlan.

A józan ítélkezés így kezdhetne az eszmecsere gordiusi csomójának megoldásához: mielőtt vak és elfogult hevülettel kettévágnók a fonalat kezdjük meg a kibogozást. Szövetkezés? Ez mindenesetre erőgyűjtést jelent. Ha pedig az erőgyűjtés hasznos dolgok érdekében történik, akkor okosan tesszük, ha a támogatására sietünk. Ellenben vétkezünk, ha ez erőgyűjtést más *erők* gyengítésére irányítjuk.

Most pedig vizsgáljuk csak, hogy nálunk mi körül forog a szövetkezés akciója? A *hitel* és *fogyasztási* szövetkezetek propagálása körül. Az elsőnél állapodjunk meg. A hitelszövetkezetek minden legapróbb szerve és szála összefüggésben van a magyar közélet és gazdasági fejlődés *mai* helyzetével. Tehát időszzerű és figyelmet érdemlő. Mint ilyenről pedig elmondhatjuk, hogy a léte alapja már eddig erős plántákat vert a magyar társadalomban.

Hogy világosabban lássuk e kérdés körül a magyar társadalom és kormányzat óhajait és törekvéseit, térjünk el kissé a felvetett tárgytól.

Tudjuk, hogy a belügyminiszteriumban és a szaktanácskozmány bizalmasainak asztalán lázas munka folyik. A nép baján, egyik legeminebb baján akarnak segíteni: hát dolgoznak a közigazgatás egyszerűsítésén. Hogy a mai költséges, hosszadalmas eljárás helyett a jogkereső gyorsabban, olcsóbban, közvetlenebbül és bizonyosabban jusson igazsághoz.

És vizsgáljuk csak, hogy lassan-lassan hogyan érvényesül ez az elv, az államgépezet minden részében? A törvénykezés terén is újítást látunk, készül az új polgári törvénykönyv, az új magánjog. Olcsóbb lesz a fiskális. Az avult végrehajtási törvény helyébe új novella lép. Olyan, hogy a hitelező is meg-

kapja a pénzét, de az adós se jusson teljesen — tönkre.

Ámde mit érne mindez a sok jó változás, ha a gazdasági életben is nem remélhetnénk üdvös reformációt. Ha a jogélet átalakul, modernizálódik, de az alap marad a régi. Mit ér a közigazgatás egyszerűsítése, ha nem volna aki hasznát vegye? Mit ér a végrehajtási eljárás olcsósága, ha már nincs mit lefoglalni, ha a nép nem bírva a terheket, *eladósodva* más hazába bujdosik s vagyonát doborvereti a bank?

Mert mondjuk ki őszintén, egyenesen, a sivár való ez: a magyar kisbirtokos földje meg van terhelve 10 százalékos adóssággal. A kölcsön százalék ugyan 8. De azután a 2 százalékos kezelési díj. Nem is említve egyéb költségeket: becslés, különböző bizonyítványok és az ügyvédi bekebelezések. A létért küzd, dolgozik szegény éjjelnappal, de hiába, mert a föld nem hoz 10 százalék hasznot s így a termelő, küzdelmes, verejtékes munkája mellett, a családjával együtt nagyon gyakran — éheznek is.

Ha e sivár helyzet mellett, amelyt nagyrészt a pénz *drágasága* okoz, *szövetkezés* történik azért, hogy a pénzt a magyar kiszagda számára *olcsóbbá* tegyék, akkor egy nagy és életbevágó nemzeti missziót teljesítettünk és már e szempontból is helyeselni kell a *hitel-szövetkezeti* mozgalmakat.

Nem tudunk azonban semmiféle érveléssel felhozni a *fogyasztási szövetkezetek* mellett. És azért léteznek a szövetkezeti mozgalmak körül zavaros fogalmak, mert ezt a kettőt: a hitel és fogyasztási szövetkezeti propagandát nem tudják *különválasztani*.

Mert mire építik a fogyasztási szövetkezetek erősségét? Arra talán, hogy az életet *olcsóbbá* tegyék? A célt ez uton el nem érhetjük. Hisz a tapasztalat is bizonyítja már: a fogyasztási szövetkezeteknek, mint ilyeneknek nincs léte alapjuk. Az érleli cikkek így még drágábbak lesznek, mint amilyen áron azokat a kiskereskedelem nyújtja. Drágábbak, mert a szövetkezet nem ösmeri az olcsó és jó beszerzési forrást, mert *verseny* nélkül áll és így nem törekszik az árak leszorítására. A kiskereskedelem szabad versenye majdnem lehetetlenné teszi az árak túlsapongását. Ellenben ha a fogyasztási szövetkezetek képesek lennének a kiskereskedelmet kikapcsolítani, vajjon üdvös lehetne-e majd, ha minden faluban az egyetlen szövetkezeti *bolt* teljhatalommal diktálná az árakat. Igenis van léte alapjuk a fogyasztási szövetke-

zeteknek, ott a nagy gyárvárosok kéményei alatt, ahol egy-egy hatalmas munkás kolónia összeáll hogy tömeges bevásárlással olcsóbbá és könnyebbé tehesse az élelmezést. De nálunk. Szétszórt messze eső falvakban, minden hártárban egy-két kis szatócs alig képes eltengődni. Hát hogy lehessen itt szövetkezéssel a fogyasztás és élelmezés kérdését megoldani.

Tisztán pedig azért, hogy egy üdvös cél nélkül való szövetkezésbe az állam erősítésére és kereskedelmi irányban tisztességesen működő kis osztály tönkremenjen nem szabad akciót vezetni.

Igen a pálinka-üzérkedés üldözendő, de a tisztességes kis kereskedelem ellen szövetkezésbe lépni, mikor ez a szövetkezés semmiféle irányban sem bizonyul üdvösnek, nem helyes dolog már csak államfentartási szempontból sem azért, mert a kiszagda egzisztenciája mellett meg kell védeni a kiskereskedelem egzisztenciáját is. Mindkettő a maga tisztas utján éltető eleme az állami életnek, tehát megóvandó.

Egyébként is tekintsünk csak nyugotra, ahonnan a szövetkezeti eszmét hozzánk átlántálták: a hitelszövetkezetek úgy Angliában, mint Németországban virágzásnak indultak, míg ellenben a fogyasztási szövetkezetek sorra buktak. Pedig ottan az iparmunkások gócpontjain, mint már említettük sokkalta jobb erőforrásuk lehetett volna. De éppen így nálunk is. Ime a délvideken és a dunántúlon, ahol már egy-két községi takarékpénztár is derekasan bevált, a fogyasztási szövetkezeteket be kellett szüntetni. A szegény népnek egy jó rétege pedig alaposan megsínylette ezt a — kísérletezést.

Helyes hát, ha a *szövetkezéssel* meg akarjuk védeni a kiszagda egzisztenciáját. Csak hogy ezt reális módon kell csinálnunk. És ha kormányzás úgy a közigazgatás, mint a jogszolgáltatás terén a magyar zsebeket megvédeni akarja, a hitelszövetkezettel pedig módot akarunk nyújtani az anyagi megerősítéshez, ne akarjuk viszont a fogyasztási boltok irreális kísérletezésével ezeknek a még nagyon szegény zsebeknek sovány tartalmát — megdézsmálni.

— júl 17.

**Lelkiismeretesség.** A Felsőmagyarországi Hirlap utolsó száma ismét a régi szokásos fegyverével él. Hogy t. i. leplezgesse azon körülményt, hogy a városi képviselőtestületi választásoknak ügye egyedül a vele érdekközösségben levő csoportnak folytonos felbevezgetése folytán húzódik oly régóta,

„Lelkiismeretesség“ cím alatt hosszú támadó cikket közöl ezuttal már a közigazgatási bizottság ellen is. Ugyanakkor — persze — *saját lelkiismeretességének példás tanujelét adja*, amikor azt írja, hogy a főispán fel nem olvastatta az ügyészi véleményt, *mi a valóságnak természetesen meg nem felel.* Az ügyészi vélemény ugyan is felolvasatott és ehez szolt idősb Meczner Gyula is, ki épen e véleménynek a törvényre vonatkozó értelmezése ellen nyilatkozott. A közigazgatási bizottság e felszólalás után egyhangulag elfogadta azon jogi álláspontot, melyet a *Matolai Etele alispán elnöklete* alatt működött igazolóválasztmány megáéva tett.

**Láng Lajos ellenőrzése.** Láng Lajos kereskedelmi miniszter még mindig a felgyülemllett restanciák feldolgozásán fáradozik, mindazon által minden egyes fontosabb ügydarabot maga tanulmányoz és intéz el. A napokban a miniszter Beregvármegye felterjesztését intézte el, melybe a megyei utalap terhére felveendő millió kölcsönre nézve egy fővárosi pénzintézettel kötött szerződés jóváhagyását kérte. A miniszter azonban e jóváhagyást megtagadta, mert azóta az európai pénzpiac helyzete lényegesen javult és így kedvezőbb feltételek mellett vehető föl kölcsön.

## Színházunkról.

— július 15.

(y.) Vész kiáltás hangzik szerte a Magas-, Kopasz- és Sátorhegy tövében. Véres kardot hordanak körül a Rongyva-parti országban: — rossz az ujhelyi színház! Soha ember nem látott még ilyen világra szóló csapást! Midőn egy-egy dologban a szabadelvűséget kéne erősen dokumentálni és nem elbujni előle hangzatos és szenzációs attrakciók köpenyében, akkor hallgat a nagy dob. Ám, hogy az ujhelyi átalakított színház épületéről helyenként lehullt a vakolat, 3—4 ablaka nem jól záródik, eső csatornáit a szél tele hordta szeméttel, — ez oly irtózatoss esemény, melyhez képest a mörök betörése Spanyolhonba csak szelid kirándulás volt.

Pedig dacára a harangon kongatott rémhíreknek, ez az építkezés az adott viszonyokhoz képest jobb nem lehetett, mint a milyen.

Mert városunk építési viszonyai tudvalevően nem a legkellemesebbek. Nézzük meg bármelyik jó hírű építőmesterünknek a saját részére emelt házát, ahol pedig már nem lehet kétség az iránt, hogy az illető, mint szakember saját részére csak jót akart produkálni, — még sem találunk Sátoraljujhelyben olyan épületet, melynek falazata gyakori javítást nem igényelne. És ez igen trmészetes. A talaj, mely felett városunk épült, laza, víz-erekkel átszótt. Téglánk elsőrendűnek nem mondható, kövünk pl. csak a kereszturi épület-kőhöz is hasonlítva rossz — a homok pedig kritikán aluli. Két-három éves épületeken a sáros, iszapos homokból készült vakolat elválk, vagy legalább is össze reped. A laza talajon az épület gyarlón áll, a falak összehasa-

doznak. És e bajok ellen még a portland cement sem nyújt elég orvoslást. Alig van még város, hol a nagyobb épületek oly gyors romlásnak volnának kitéve, s oly sok javítást igényelnének, mint nálunk.

Minthogy pedig a színházi építkezést felülvizsgáló mérnök és szakbizottság nem technikai hiányokat, hanem csakis építkezési fogyatékoságot vagy a kellő gondosság hiányát, sőt tulnyomóan csak az időjárás által okozott károkat és rendes kopást volt képes megállapítani, ez még nem jöcím arra, hogy elkülsük a kétségbeesés hangján: vége a színháznak! Dehogyan is. Csak a rosszindulat képes ilyesmire. Nemhogy őrvendénk azon, hogy a színházterület derék kulturális törekvéseit a mi lelkes közönségünk támogatja. És most ezt a lelkesedést felfujsz bombasztokkal, hozzá nem értő frázisokkal akarják lehűteni, elriasztván a közönséget egy teljesen megfelelő épülettől. Mert egészen és hűen csak annyiról van szó, hogy pár nap alatt a lehullt vakolatot pótolták, az esőcsatornákat kitisztították, a rosszul záródott ablakokat kicserélték, kijavították, s az épület ismét jó.

Az a kérdés pedig, hogy a színház ugy mint színház rossz-e, már ide nem tartozik. Ez már meghaladott álláspont. Felépült. A képviselőtestület, tehát az arra egyedül illetékes fórum által elfogadott tervek és méretek szerint, a város erre fordítható anyagi erejéhez mérten.

Ha már így van. Ha ezt a helyi polgárság képviselői jónak látták így, s fait accompli-val állunk szemben, ez ellen csak kötekedni lehet, de ezzel sem az ügynek, sem a kulturának szolgálatát nem teszünk. Ha ennek hasznára akarunk lenni, inkább arról beszéljünk egyelőre, hogy a színházakat ez az épület éppen nem kiméli, a közönség panasza ez épület mellett valóban másodrendű. A színpadról eredő bűz, az öltözők inkomodációján, fűthetetlen voltán segíteni kell minél előbb. De ilyen hiba a világ minden színházépítkezésénél megeshet, ezért sehol nem pusztítják el a földszínről az egész épületet. A közönség kényelmére és befogadására ez a színház oly pompás, amilyet ilyen összeg mellett már jobbnak elképzelni sem lehet. Ha pedig, olyan kétségbeesetten rossz volna ez a színház, miért szeretnénk azt mégis minden bárendező társaság, kör, klub, stb. Miért tartják itt oly szívesen táncestélyeiket? Hiszen elfinomult izlésű uri ember inkább nem mulat, minthogy egy a célnak meg nem felelő helyiségben bosszankodjék. A színház tehát a jelen viszonyok közt és az anyagi áldozatunk és képességünk erejéhez mérten jó. Ha jobb lett volna, feltétlenül drágább lett volna s most a zsebünk sirna utána. Az a tulajdonsága pedig meg van a magyarnak, hogy fizetni nem szeret. Majd jön idő, amikor hosszú idő múltán nagy és folyton fejlődő várossá nőve, az igényekhez mérten jobb színházat is csinálhatunk, ha majd birjuk jobban az áldozattal is. De addig, csak az a ki nem ért hozzá, hogy ennyi pénzért mit lehetett produkálni, vagy aki rosszakaratlan szenciációt keres — ütheti a dob egy színház ellen, amely a viszonyokhoz mérten épült a közönség és kultura szolgálatára.

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Rendelkezési alap. Közművelődési, emberbaráti, közjótékonyági stb. célokra szolgál az a vármegyei közalap, melynek létesítése és kezelése felül rendelkezik a vármegyei Hivatalos Lap most megjelent 19. számában közzé tett, immár a belügyminiszter részéről is jóváhagyott szabályrendelet. A szabályrendelet 6. §-a jogot ad az alispánnak, hogy rendkívüli esetekben, de a vármegyei közgyűlés utólagos jóváhagyása mellett, 20 (husz) koronaig utalványozhasson az alap pénztárából. A szabályrendelet életbe lép a f. évi aug. hó 18-án, vagyis a

Hivatalos Lap-ban való közzétételét követő 30-ik napon.

(Felebbezés elutasítása. Sátoraljaujhely Papsor nevezetű utcájának csatornázása és kikövezése egy bizonyos költségterhet rótt a rk. plebániára és iskolára is, mely költségek viselése ellen az egyháztanács, illetve iskolaszék felebbezést nyújtott be az alispánhoz. Szóban lévő felebbezést i. hó 10-iki ülésén tárgyalta a közleg. bizottság és a tisztí ügyész véleménye alapján elutasította, és pedig azért, mert a törvényes határidő elmultával benyújtott felebbezés érdemi tárgyalás alá vehető nem volt.

(Építkezés. A főorvosi lakásul szolgáló vármegyeházának ujjáépítését, mint már közöltük is, Zombory János építész-vállalkozó, sátoraljaujhelyi lakos, birtokosra bízta a vármegye gazdálkodó választmánya. A Korona-utca és a Bercsényi-utca szögletén fekvő régi épület lebontását e héten már befejezik.

(Közgyűlési állás. Sárospatakon a közgyűlési állás megüresedett. A választás júli. hó 28-án lesz. Pályázati folyamodások az ujhelyi járás főszolgabírójához nyújthatók be júli. hó 28-ának d. u. 2 órájáig.

(Hitelesítés. Az e hó 10-én tartott közigazgatási bizottsági ülésen hozott határozatok jegyzőkönyvei e hó 12-én d. e. 11 órakor hitelesítették.

(Borjupiac áthelyezése. A vármegyei tisztí főorvos lakásának lerombolása és ujjáépítése alkalmából a Bercsényi-utca sarkalatánál volt borjupiacot áthelyezték a Hecksékre.

## HIREK.

### Egy honvédtiszt, kit a muszkák ünnepeltek 1849-ben.

— Visszaemlékezések. —

Irta: Zselvay Bogdán.

Sok keserű komikum szövődött be a szabadságharc idején az egyesek sorsának módosulásába; hol itt, hol ott adódott elő egy kontraszt, a min elmosolyodott a haza sorsán aggódva élő, majd kesergő hazafiai lélek. Ilyen fura dolog történt meg Varannón is 1849-ben, a világiós gyásznapi után.

Kéler István honvéd-huszár tiszt ugyanis a mint Világosnál beszámolt lovával és fegyverével, nem érzett arra kedvet, hogy az osztrákok szolgálatát mint közbaka. Valami utonmódon szerét ejtette és megugrott a pribék szeme elé, s szerencsésen eljutott a biztos távolba. Sok nélkülözés és keserves bujdosás után végre elért lakóhelyére, Varannóra, az édes szülőház közelébe. De bezzeg nagy volt a kiábrándulás, mikor megtudta, hogy az egész város tele van a rettegett muszkákkal, s hogy épp a szülőházánál is be van kvártélyozva egy muszka tiszt. Hogyan jusson most már a városba és hogyan a szülőházba a honvéd uniformisában? Mert hiszen abban bujdosott éjjelként és az jutott neki sok aggodással teli óráit egész hazáig. Végül egy éjjel mégis csak rászánta magát, s az éj sötétjének leple alatt beosont a házba, özvegy édesanyja nagy öröme, de még nagyobb rémületére, ki már elveszettnek hitte fiát, mert lehetetlennek tartotta, hogy fel ne fedezze az ellenség árgus szeme. Nossza, rögtön ruhát cseréltett vele, s a meddig lehetett titkolta kiletét.

De hát a titkot a tyúk is kikaparja. Így árulta el önmagát a déleg fiú is egy alkalommal, midőn a magyarokat gunyolta a vendég. Ugyanis a muszkatiszt nagy garral dicsekedett, hogy milyen csúfosan verték meg a magyar sereget egy alkalommal, s hogy futottak a magyarok.

A tizenhétéves Pista gyerek csak hallgatja, csak türtözteti magát, míg végre azt találja oda mondani a hengegőnek: „Nem igaz abból egy szó sem, mert mi vertünk el titeket, még pedig ugyan csak alaposan.”

De erre ijedten rögtön elhallgatott, mert eszibe jutott, hogy most a saját maga halálos ítéletét mondta ki,

Az egész hallgatóság szájtátra várta, hogy mi lesz most? Mert hogy mindjárt elfogják és főbe lövik a Pista gyereket — az bizonyos.

A muszka tiszt rá néz s rögtön kérdi: „Honnét tudod te ezt?”

A Pista sem ijedt meg a maga árnyékától, s ha már ennyit mondott, gondolta, hogy nem marad hazugságban és büszkén oda veti a muszkának: „Ott voltam! Huszár hadnagy vagyok, azért mondhatom!”

Erre aztán oda volt a szegény anyja. Az ijedelem és rémület egészen erőt vett rajta és visszafojtott lélegzettel várta a következendőket.

A muszka tiszt azonban sokkal emberségesebb volt, sem hogy vesztét akarta volna a háziasszonya fiának. Mikor megtudta, hogy a családfő tartozik, csak arra kérte, hogy öltözék fel honvéd tiszt ruhájába, mert ő még nem látott magyar-honvéd tisztet, mikor pedig Kéler ezt készségesen megeselekedte, oly nagy öröme volt a tisztnek, hogy elvitte az ezredéséhez, az őrnagyához, és napokon át ott mulatott velök, kik mind kimondhatatlanul örültek, hogy láthattak már egy magyar honvéd tisztet, mert bírók őszintén beismerték — hogy egy árva honvédbakát sem vertek meg; most meg már ugyis vége mindennek, haza fognak menni és még csak azt sem mondhatták volna otthon igaz lélekkel, hogy láttak magyar honvédet.

## Nyilatkozat.

— július 17.

A F. H. újból személyeskedik Olyan dolgokkal huzalkodik elő, amihez a nyilvánosság semmi köze. Mert az én egzisztenciális ügyeim legfeljebb engem érdekelhetnek. Itélje meg ebből is a közvélemény, hogy milyen undok intenció vezet azokat, akik a sajtószabadság örve alatt ilyesmire maguknak minduntalan jogokat kaparásznak.

Németh Pál,

a Zemplén belső dolgozótársa.

**Felkérjük t. előfizetőinket és mindazokat, kik az előfizetéssel hátrálékban vannak, hogy úgy a hátrálékos összegeket, valamint az új előfizetést a már küldött utalványon beküldeni méltóztatassanak.**

## A kiadóhivatal.

— Személyi hírek. *Andrássy Sándor* gróf, a Zemplénvármegyei Gazdasági Egyesület elnöke ma Sátoraljaujhelyben időzött. — *Dr. Cserépy József* főgimnáziumi tanár, egyetemi magántanár rokonai látogatására Ujhelybe érkezett.

— Egyházi ünnepély. Folyó hó 13-án lélekemelő ünnep folyt le *Legyesbényén*. Az új róm. kath. templom tornyának kereszt- és gombfeltele ment végbe a vidékről összerögreglett nagyközönség előtt. Az egyházi szertartást *Bessenyei István* monoki esperes-plebánus vezette *Pecser Gyula* sátoraljaujhelyi és *Csillag Márton* szerencsi káplánok segédlete mellett. A kereszt- és gomb megáldása után fehér ruhába öltözött leány hajtotta fel esigán előbb a gombot s azután a keresztet. Ennek befejezésével *Csillag Márton* szerencsi s. lelkész tartott emelkedett haugu beszédet a hívekhez.

— A főügyész veszedelmében. Kassáról írják: Kedden este 7 óra tájban a főutcai Schubert-féle vendéglő előtt végzetessé válható szerencsétlenség történhetett volna. Ugyanis *Paksy József* királyi főügyész két telivér tüzes paripájával lassu lépésben kocsikázott a fő-után. A Schubert-vendéglő mellett a két ló hirtelen megijedt, nagyot ágaskodott és megugrott, úgy, hogy az egyiknek a hámszíja a hámfárról leesett. A megbokrosodott lovak nagy iramodással az aszfaltjárón sétáló közönség kellő közepébe csörtettek vadul és egy sikoltozó, az elgázolástól való félelmé-

ben hangosan felkiáltó hölgytársaságot rebentettek szét. Azonban *Paksy József* ügyes, biztos kezének és hidegvérének volt köszönhető, hogy ez a jelenet komolyabb következmények híján játszódott le, mert a gyalogszárnak hatalmas rántásával a legválságosabb pillanatban fékezte meg lovait. Az izgalmas jelenet szemtanúi megkönnyebülten lélegzettek föl erre.

— *Prímicia*. Vasárnap, folyó hó 20-án *Lukács József* kegyesrendi újmisé pap első szent miséjét fogja bemutatni az Úrnak szülőföldjén, *Tolesván*. A szent mise alatt a szokásos ünnepi szent beszédet dr. *Hám Sándor*, a helybeli főgimnázium tudós tanára fogja mondani. A fiatal áldozópapnak, ki most végezte egyetemi tanulmányait és a jövő tanévben már a katedrara lép, mi is sok szerencsét kívánunk. Ad multos annos!

— *Petőfi halálának évfordulója*. E hó 30-án lesz az évfordulója, hogy a magyar szabadság lánglelkű dalnoka a fehéregyházi csatamezőn hőnért és a szabadságért elvérzett. A segesvári magyarság az idén is, mint mindig ez emlékeztető napon, amely az egész ország gyászát felőleli, elzarándokol a várba s ott megkoszorúzza *Petőfi Sándor* szobrát, majd a fehéregyházi honvédelemhez s *Petőfi-házhoz*, a hazafiság e bucsujárárhelyéhez vonulnak az összegyűltek, ahol az ünnepély második részét tartják meg.

— *Áthelyezések*. A vallás és közokt. m. kir. miniszter *Révész Emil* homonnai és *Szilágyi Adolf* alsókubini felsőkeresked. isk. tanárokat kölesönösen áthelyezte. — Az igazságügyi miniszter *Szentpétery Lajos* kir. bírói bírósági irnokot hason minőségben a fehér-gyarmati kir. bírói bírósághoz helyezte át.

— *Elemelt pénzszekrény*. *Takta-Harkány* községhez tartozó „Jajhalom” pusztán a br. *Harkányi* uradalom gazdasági intézője lakásán, illetve a gazdasági irodában elhelyezett mintegy 10 mm. súlyú *Wertheim-pénzszekrényt* f. hó 12-ére virradóra ismeretlen tettesek ellopták. Az esetről tudósítónk a következő részletesebb tudósítást küldi: A tettesek a vasrótall ellátott ablakból a vasrudakat kiszedve, ezen behatoltak s a szekrényt — a melyben mintegy 4000 korona készpénz és értékes okmányok voltak — nesz nélkül kiemelték. Amint kora reggel a lopás észrevéttett, az intézőség a csendőrséget értesítette s egyben ezen esemény a hatóságok is tudomására jutott. A nyomozat a legszélesebb irányban megindított. A csendőrség bérfogatokon indult a tettesek nyomozására s Sajó-Kesznyéten község közelében sikerült a cigányoknak látszó tetteseket nyomon követni, de nem sikerült őket utólni, mivel a lovak kiállottak. — Ugy vélik, hogy a súlyos pénzszekrényt a holt Tiszába süllyesztették. A cigányok több szerével voltak. A további erélyes nyomozat folytatattik. Ezen esetből s e járás területén más-más alkalmakkor is előfordult hasonló esetekből kifolyólag célszerűnek és felelet kívánatosnak mutatkozik — hogy spontán kifejezéssel éljek — a *közbiztonsági érdekek* megkivánják, miszerint — tekintettel ezen alsó járás területén fekvő nagyterjedelmű sík birtokokra, pusztákra, amelyek szinte vetekednek egy kis Hortobágygyal — az alsó járás területén szervezett csendőrpáranesknokságok valamelyike *lovascsendőr-órszék* alakíttassék. Így természetesen nem fordulhatna elő ez elmondott hasonló eset, — hogy miért, azt hiszem felesleges ismertetnem.

— *Asszonyok kerestetnek*. Európa bővelkedik a nőkben; a statisztika szerint minden egyes férfire két és egy negyed nőszemély jut. Ellenben *Nebraska* amerikai államban oly nagy a nőhiány, hogy minden férfire csak egy asszony jut. Ez természetesen elviselhetetlen állapot és a nebraska-belieknek arra az egy és egy negyed női különbözetre fáj a foguk. *Omaha* város polgármestere maga siet a nő-

szükségben szenvedők segítségére s most nem mindennapi ötlet létesítésén fáradozik. A nebraskai csinos nőtlének arcképeit könyvbe nyomtatják. Mindegyik kép alatt ott az illető neve, állása, vagyoni viszonyainak képe, jelleme s leírása azon nőnek, amelyet feleségül szándékozik venni. Az arcképes könyv most készül több százezer példányban és szétküldik a nagyvilágba. Talán Magyarországra is eljut egynehány s egy csomó szegény leány gazdag házassággal megcsinálja a szerencsésjét. Csalásról szó sincsen, mert a házassági tárgyalásokat az amerikai konzulátusok közvetítik.

— **Magyar hitvánoklat.** A helybeli izr. anyahitközség értesíti a hitközség közönségét, hogy a hitoktatói állásra pályázó dr. Weiskopf Artur okl. rabbi, e hó 19-én, szombaton d. u. fél 6 órakor magyar hitvánoklatot tart.

— **Nyári multság a perbenyiki Nyesésben.** Király-Helmec és környékének hölgyei az elmúlt szombaton a perbenyiki Nyesésben pompásan sikerült nyári multságot rendeztek. A siker főérdeme Révy Géza Viktorné, özv. Ulrich Vilmosné és Székiesák Istvánné a főrendezőket illeti, akik már napokkal azelőtt mindent elkövettek e siker nagyságáért. Természetesen táncmultsággal végződött az a hangulatos magyar stílű jóízű lakoma, amelyvel a multság megkezdődött. Az estebéd 8 órakor vette kezdetét, amelyet az Oláh Ignác mérnök által rendezett tűzijáték fejezett be. A táncmultság a hajnali órákig együtt tartotta a kedélyes társaságot. A jelenvolt hölgyközönség díszes sorából tudósítónknak sikerült feljegyezni a következőket: **Asszonyok:** Révy Géza Viktorné, Révy Ferencné (Székesfehérvár), özv. Ulrich Vilmosné (Perbenyik), Eiselt Vinczéné (Riese), Székiesák Istvánné, Mitrovich Endréné, Aczél Izidorné, Pauliczky Ferencné, Schusztér Györgyné, Báthly Gidáné (Battyán), Diószeghy Pálné (Órhegy), Szeretin Hugóné (Nyesés). — **Leányok:** Révy Matilde, Gizella és Emmy (Székesfehérvár), Eiselt Maryca, Gicza, Illucei és Joluka (Riese), Székiesák Dóra, Tahy Mariska, Aczél Diczi, Mitrovich Margitka, Pollák Kornél, Pollák Gizike és Emácska (Kolozsvár), Diószeghy Sárka (Órhegy). — A négyeseket 24 pár táncolta.

— **A kis gyűjtőposta szekrénye** megromlott és abból egyideig a leveleket kivenni nem lehet. Figyelmeztetjük tehát a közönséget, hogy a szekrényt egy ideig ne használja, különben a levele napokig ott fog vesztegelni.

— **Vizbefult gyermek.** Karos községben Vezhéz Ferencné két és fél éves Zsófia nevű leánygyermekét felügyelet nélkül hagyta, mialatt ő Sátoraljaujhelybe távozott. A gyermek nem sokáig játszadozott a ház tájékán, hanem a közeli patakhoz vetődött. Egy ideig csak játszadozott a patak partján, de később a vízbe esett és belefult. A gondatlan anya ellen megindították a vizsgálatot.

— **Nyári italok.** Az orvosok már régóta tapasztalják, hogy az emésztőszervek betegségei rendszeren nyáron kezdődnek. S nem csupán könnyelmű gyermekek rontják el a gyomrukat és szereznek igen gyakran veszedelmes betegséget, hanem a felnőttek is. Az ember a nagy hőségben ösztönösen szerüleg vágyik a hús italra s nem gondolja meg, hogy nem csupán kivülről hűlhet meg az ember teste, hanem belülről is. A hideg víz, vagy a hideg sör veszedelmesebb akármily erős huzatnál s ez igen természetes dolog. Az emberi testet ugyanis többé-kevésbé védi a meghűléstől a ruházat s a bőrnek az összehúzó képessége, mely szabályozhatja a hőkiugrázást. Az ember belsejében, a garatban, gyomorban és belekben azonban nem véd bennünket a meghűlés ellen a ruházat s itt a nyálkás felületnek az az összehúzó képes-

sége, amely ellensúlyozhatná a hidegnek a hatását. A meghűlés az ember belsejében tehát igen könnyű dolog s kiterjedhet a szomszédos szervekre, a tüdőre és májra is. A hűlés miatt gyuladásban lévő garat, gyomor és bél kitűnő talaj minden baktériumnak és számtalan betegség csirájának, mely a normális, egészséges ember belsejében nem tud gyökeret verni, csak abban, akinek testében valami gyuladással részre talál. Az emberek azonban mindenre nem szoktak gondolni. Az egészségére gondosan vigyázó, komoly ember mielőtt a szabadban fürdik, gondosan lehűti magát s érdeklődik az iránt, hogy van-e legalább 18 fokos az a víz, amelybe ugrik, de ki az, aki nyáron a vendéglőben érdeklődik az iránt, hogy van-e legalább 18 fok meleg a sör, amit eléje tesznek? Pedig a tulságosan hideg sör nem kevésbé veszedelmes, mint a nagyon hideg fürdő; a vendéglősök mégis rendszeren tíz Celsius-fokra hűtik le a palack-sört. Biztos gyomorbeteg szenvedő vendégek ötven százaléka. Sok ember, aki évekig színlődik többé-kevésbé komoly gyomor- és bélbetegségben, persze nem is gondol arra, hogy a baját valaha egy pohár sör vagy egy pohár víz okozta. A gyomorrontásnál a legtöbb ember valami ételre gondol, amely neki nem nagyon tetszett, pedig még a legemészthetlenebb étel is ártatlan a gyomorra, a veszedelmes nyári italokhoz képest.

— **Titokzatos halálozást.** Szomorú sors érte Goldberger Eisig munkácsi születésű, németkeresztúri szatócsot. E hó 15-én Sopronmegyéből érkezett Sátoraljaujhelybe, hogy az abaujmegei Kékéd-fürdőbe mehessen üdülni. A vonatról leszállva, a városba tért és szállást keresett. A Széchenyi-téri Weinberger-szállóban kapott szállást, ahol rosszul-létről panaszkodott. Lefeküdt és többé föl sem kelt, mert éjjeli 12 óra tájban meghalt. A hirtelen halálozásról másnap reggel értesítették a rendőrséget. A kapitányság részéről kiküldött dr. Stern Armin városi orvos fölismerte az idegenben azt a férfit, aki lakásán előtte való nap járt és fejfájásról panaszkodott. A fején egy jelentéktelenebb sebet talált, amely ütéstől származhatott, a vizsgálat során azután kiderült, hogy Goldberger Eisig szatócsot a vonaton, Ujhelybe utaztatásban tényleg megütötték. Egy paraszt ember azért, mert tiltakozása ellenére mellé ült, egy füttykössel fején ütötte, aminek következtében Goldberger fejcsontja megrepedt és az agyban vérkiömlés állott be. A szerencsétlen véget ért ember hulláját fölbontolták. Haláláról Németkeresztúrtban lakó családját kiértesítették. Eltemetetéséről az ujhelyi izr. hitközség gondoskodott. Szegény ártatlan ember életét lám egy szenvedélyes buta füttykös képes volt kioltani. A tettes Balog József Mihályi lakos, földműves, kit a mihályi esendőség ma hajnali 3 órakor kísért be a sátoraljaujhelyi törvényszék fogházába.

— **Rendőri hír.** Lopás. Weisz Adolf helybeli cipészmeister sátrából Varga Gyula egy pár cipőt elloptott. Szegény fiu meztelán volt, azért lopta el a cipőt.

### IRODALOM.

Az „Adalékok Zemplénvármegye Történetéhez“ c. havi folyóiratunknak 1902. évi, egyszersmind a VIII. évfolyamnak július füzete a következő tartalommal jelent meg: 1. Zemplénvármegye történeti földrajza. Bottyán. (XLV. közl.) Irta: Dongó Gy. Géza. — 2. Zemplénvármegye politikai és helyrajzi ösmertetése. (76. folyt.) Latinból: *Matolai Etele*. — 3. Történeti jegyzetek Zemplénvármegyéről. (76. folyt.) Latinból: *Dongó Gy. Géza*. — 4. Baboacsy Izsák naplója. (26. folyt.) Közli: *Hubay Kálmán*. — 5. Szirmay András naplója. (69. folyt.) Közli: *Karsa Ferenc*. — 6. Bodrog-Keresztúr város régi törvényei. (III.) Közli:

*Becke Bálint*. — 7. *Levelesláda*. Anjoukori örökvallás-levelek. (IV-V.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. — 8. *Deregyei Daróczy Ferenc végrendelete* 1608-ból. (II.) Közli: *Péter Mihály*. — 9. *Thököly-irományok*. Közli: *Dongó Gy. Géza*. — 10. *A Rákóczi-féle adománylevelekből*. (XXIII.) Közli: *Karsa Ferenc*. — 11. *Irodalom*. A „Nagy Képes Világtörténet“ 160-164. füzetének ösmertetése. — 12. *Tárca*. Szülte földemhez. (Kézy Mózesnek eddig ösmertetlen verse.) Közli: *Bohrandt Lajos*. — 13. *Egy honvédtiszt, kit a muzsákák ünnepelnek*, 1848-ban. Irta: *Zselvay Bogdán*. — 15. *A szerkesztő póstája*. — A havonként 2-iven megjelenő „Adalékok“ előfizetése egész évre (12 füzetre) csak 6 K. azaz: hat korona. — *Melegen ajánljuk mindenkinek, akit vármegyénk viszontag-ságos története érdekel; főképp pedig ajánljuk a vármegyebeli községek figyelmébe, mivelhogy ebben az évfolyamunkban is folytatódik a községeknek külön-külön történeti és helyrajzi ösmertetése.* — *Az előző évfolyamokhoz díszes könyvtáblákkal még szolgálhatunk.* — *Ezeknek az ára 1 kor. 80 fillér, postai küldéssel: 1 kor. 90 fillér.*

**Költészet és eszmék alkonyán** át visszánézve a mult ködébe, csupa lelkesülés, mámoritasság, nagy eszmék, vagy, nagy események ünnepélye, nagy csaták diadala vagy kétségbe esett vesztesége a mit látunk. Mintha nagyobb stílus lett volna az emberek élete, úgy tűnik fel nekünk. De ez csak látszat. Kezdünk rájönni lassanként, hogy a görög nép, akiről mi azt hisszük, hogy az emberiség boldog gyermekéveit élte az optimizmus karjai közt, tulajdonképpen egy komoly, sőt szomorú nép volt, a kiknek irodalmából valtak ki mind maig a legnagyobb tragikusok. A középkor maga csupa parádé ugyan, trónralépések, csaták, lovagi játékok, de ma egyetlen napunkban több az eszméi tartalom, mint volt akkor 10 esztendőben. De mégis pietással nézték az ünnepélyeket, a díszmeneteket s egy-egy nagyobb csoportosulás történetét megemlegették a nézőknek unokái is. A Világtörténetnek most megjelent 165. füzetében két szép királyasszony trónralépte ünnepének díszmenetei és csődületei vannak egykoru képekben felelevenítve. Katalin orosz cárnő és Mária Terézia koronázási ünnepélyének két részlete.

„Háztartás.“ A magyar gazdaszszonyoknak ez az egyetlen lapja ma már nélkülözhetetlen minden háztartásban. Havonként 3-szor jelenik meg, a háziasszonyok minden elképzelhető gondjára kiterjedő figyelemmel és tapasztalatokból leszárt tanácsokkal és utmutatással. A „Háztartás“ tartalmát szépirodalmi és divatrész, számos illusztráció is tarkítja, mindez csinos kiállításban. A „Háztartás“ t. Kürthy Emilné szerkeszti és az Athenaeum r.-t adja ki. Előfizetési ára 1/4 évre csak 3 korona. Megrendelő cím: „Háztartás“ kiadóhivatala, Budapest, Kerepesi-ut 54.

### SZÍNHÁZ.

\*\* **Színészet szerencsén.** B. Polgár Béla színtársulata szombaton fogja első bemutató előadását a „Baba“ című operettel megkezdni Szerencsén. A színtársulat a „Nagyszálloda“ udvarán felállított nyári színpadon fog játszani.

\*\* **Deák Péter színtársulata** Homonnán megkezdte három hétre terjedő nyári idényét.

### KÖZGAZDASÁG.

\* **Gazdasági tudósító.** A m. kir. földmívelésügyi miniszter Berzeviczy Béla gazdasági titkárt Zemplénvármegye sátoraljaujhelyi járására nézve a gazdasági tudósítói tiszttel bizta meg.

\* **A miskolczi vásár.** A borsod-megyei Gazdasági Egyesület e hó 27-én Miskolczon a vásártéren dija-

zással egybekötött ló és szarvasmarha vásárt rendez. — Amennyiben más megye gazdaközönsége is részt vehet állataival a díjazáson, Zemplénvármegye Gazdasági Egyesülete felhívja arra a gazdaközönség figyelmét. — A díjazásra hozott állatok előleges bejelentés esetén egy nappal a díjazás előtt az egyesület istállóiban díjmentesen elhelyezhetők, miert is távolabbi vidékről az állatok már a megelőző napon felhajthatók. — Vasuti szállításkor, ha az állat fáját, nemét és a feladó állomását a titkári hivatalhoz (Miskolc, Vármegyeház) bejelentik — szállítási igazolványt küldenek, melyvel az állatok kedvezményes viteldij mellett szállíthatók. — Ugyanott bővebb felvilágosítást is adunk.

\* **Értesítés.** Van szerencsém a gazdaközönségnek tudomására hozni, hogy a kassai katonai élelmezési raktár a kassai, miskolczi, eperjesi és nyiregyházi katonai állomások részére nagyobb mennyiségű rozst és zabot keres megvételre. — Ajánlatok a kassai 9. hadtest hadbiztonságához (k. u. k. Intendanz, des 6. Corps) küldendők. — A kézalatti vásárlás kezdete annak idején közölve lesz. — Bővebb információ a Zemplénvármegyei gazdasági egyesület titkári hivatalában nyerhető. — *Berzeviczy Béla* e. titkár.

\* **Országzserte aratnak.** Megindult hát az a munka, amely anyagi erővel látja el ezt az országot. Ilyenkor szinte lüktetni érezzük az ország szívet. Öröm és aggodás egyaránt van ebben a lüktetésben. Öröm, hogy végre eljött az Isten áldása, aggodás, vajjon a rossz sors egy perc alatt el nem sodor-e minden áldást erről az országról. Ez öröm és aggodalom közt érezzük igazán, mennyire a röghöz vagyunk tapadva. Isten áldását a sors verését egyaránt e rögtől várjuk. Ha e rög ki nem bocsátja az életerőt, végünk van. Amde elmélkedhetnek a nemzetgazdák arról, vajjon helyes-e úgy, ahogy van. Helyes-e mindenünket a röghöz kötni, vagyonuk egészét, reményünk teljességét! Mi csak érezzük, hogy így van. És ragaszkodunk ami éltető röghöz, amely egyuttal a haza röge s amelyről az ihlet óraiban áhítatosan szoktuk zengeni, hogy itt éljed, halnod kell.

### NYILT TÉR. \*)

Czimbalmozók figyelmébe!

**Werner Sárka**

czimbalom-művész, nő,

ki Budapesten Halász Mariska czimbalom-művész nő magántanintézetében a czimbalom tanszakot jeles eredménnyel végezte és a Nemzeti Zenede vizsgálatán is jeles bizonyítvánnyal lett kiténtetve

ajánlkozik

**czimbalom-órak**

adására

illetve hangjegyről való gyökeres tanítására.

Lakása: S.-a-Ujhely, Wekerle-tér, Róth-féle házbán.

\*) E rovat alatt közlettekért nem vállal felelőséget a szerk.

### A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

Dr. Cs. J. Varanó, Cs. I. Deveeser. Az Adalék ügyben tett reklamáció helyes, a címezésben volt tévedés.

H. K. Ithon van. Ujságíró. Köszönjük, de fölöslegesnek tartjuk. Nem közölhetők: A rózsza és a tövis (Rege) Lisbeth képe (költemény.)

Kiadó tulajdonos: **Éhlert Gyula**.

# PAZSÁK JÓZSEFNÉ

VIRÁGÜZLETE

Kassa fő-utca 83. szám.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség becses tudomására hozni, hogy a „Varga Antal utóda” virágüzletét átvettem, s azt saját cézgem alatt, megnagyobbítva adtam át a közforgalomnak.

Beszerezhetők üzletemben bármely időszakban mindenemű élő és mű-virágokból kötött: **csokek, kosarak, jardinerek** stb. még pedig a legizlésebb és legelegánsabb kivitelben a következő árakban:

**Menyasszonyi csokrok:** 3-4-5-6-7 frt.

**Menyasszonyi csokor tülben:** 10-15-20-25 30 forint.

**Menyasszonyi csokor selyem tartóban:** 6-7 8-10-15-20-22 frt.

**Nyoszolyó leány csokrok:** 3-4-5-6-7 frt.

**Nyoszolyó leány csokrok** krepp papirban elegánsabb kivitelben: 8-10-12-15-18-20-22 frt.

**Sirkoszoru élő virágból:** 3-4-5-6-7-8 frt.

**Sirkoszoru élő virágból** szalaggal és felirattal: 10-12-15-16-20-25-30-35 frt.

**Hlővirág kosarak:** 6-8-10-15-20 frt.

Pontos és kifogástalan kiszolgálásért kezeskedem.

A nagyérdemű közönség nagybecsü pártfogását kéri

mély tisztelettel

Pazsák Józsefné

virágüzlete

Kassa fő-utca 83. szám.



## Tersan Cacao

Könnyen emészthető, igen kellemes ízű vastartalmu ideg erősítő és vértképző tápszert. Az összes orvos tanárok által kitűnően ajánlva.

Abanj, Borsod, s Zemplén-vármegyék egyedüli főraktára.

Widder Gyula gyógyszerésznél Saujhely.

Kapható az összes gyógyszertárakban.

## Egyedül valódi angol Thierry A. gyógyszerész BALZSAMA

közegészségileg megvizsgálva és véleményezve.

Az üvegek felszerelése keresk. törvényszéki mintavédelem alatt áll.



E balzsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólérhetetlen hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek, minden kóros állapotában, enyhíti a hurutot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyít a legrégibb bajokból is. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan elűzi a váltólázot. 4. Meglepően gyógyítja a máj, a gyomor s a bélbetegségeket, különösen a gyomor, szélgyöcsöt. 5. Szelíden mozditja elő a székélést s a vértisztulást, megtisztítja a veséket, megszabadít a buskomorságtól s a hypochondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatot tesz fogfájáskor, üres fogaknál és szájröghadaskor s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a felbűffogést, a szájnak s a gyomornak bűzét. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orrbánt, kiütés, varak, megfagyott s megégett tagokra, ruh ellen, megszünteti a fejfájást, zugást, szaggyát, köszvényt, fül-fájdalmat stb. Vigyázzunk tehát a zöld védjegyre amely itt fent látható.

A hol balzsamom nincs raktáron, onnan rendeljék meg közvetlenül nálam s címezze: An die Schutzengel-Apotheke des

A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.

Az utánzástól legjobban megóv a gyárbeli megrendelés eredeti cartonos üvegekben, melyek Ausztria-Magyarország minden postaállomásra bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveggel 4 koronáért. Bosznia és Herzegovina részére 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 kor. 50 fillérért küldetnek meg. Kevesebb mint 12 kis vagy 6 dupla üveg nem küldetik. — Sztéküldés előre fizetés, vagy az összeg utánvétele mellett történik.

**Miért szenved ön?** Holott biztos reményt nyújtanak önnek a leg-avultabb seb gyógyítására is és csaknem mindig a legfájdalmasabb és veszedelmes műtetet, sőt amputációt is kikerülheti a

Thierry A. gyógyszerész valódi

Százlevelűrózsa-kenőcs

alkalmazásával, mely a sebek gyógyításában, valamint a fájdalmak enyhítésében utólérhetetlen. Valódi százlevelűrózsa-kenőcsöt alkalmaznak: a betegágyas nek fájós mellére, a tej lefolyás-szorulásánál, a mellkeményedésénél, az orrbántnál s mindenféle régi bajnál, tátozó láb-sebeknél, a sósuszánál, dagadt lábknál sőt a csontszunál is; továbbá vögött-, szurási-, 10-és zúzott sebeknél; idegen testeknek, mint üveg és faszálka, homok, seret, tövis stb. kihuzására; minden kelés, kinövés, pokolvar és új képződéseknél, sőt még a ráknál; az új-és körömméregnél, hólyagoknál, sebesült lábknál, mindenféle égésbenél, megfagyott tagoknál, a hosszú fekvés által feltört bőrnél, nyakdaganatnál, vérelékesnél és fülölyásoknál stb. A szállítás kizárólag az összeg előre küldése vagy utánvételezése mellett eszközöltetik. Két téglcsomagolással, beleértve a postai csomagolás díját 3 kor. 50 fillér. Számos eredeti bizonyítvány rendelkezésre áll. Mindenki óvakodjék a hatáskülső hamisításoktól és jó arra ügyelni, hogy ha a téglcsomagolás be van-e égetve a „Thierry Adolf Limitet angyalgógy-szerének Pregrada” védjegye.

## MIRDETÉSEK

jutányos áron felvétetnek a kiadóhivatalban

(főfét: 9. szám.)

Magyarnak PÉCS. — Németnek BÉCS.

## Schönwald Imre

Nem tetszőért a pénz visszaadatik.

ékszergyáros, órás és látszerész PÉCS.

Három évi írásbeli jótállás.

Ne küldjük pénzünket külföldre!

Hazai iparunkat előmozdító cézeggemmel mindennemű arany és ezüst tárgyak, órák és minden e szakmába vágó cikkek sokkal olcsóbban, jobban és megbízhatóbban szerezhetők be, mint a külföldön

Valódi ezüst női rem. óra frt 6.-  
Ugyanez dupla fedéllel frt 8.-  
Valódi 14 kar. arany női rem. óra frt 14.-  
Ugyanez dupla fedéllel frt 18.50

Valódi ezüst páncézl óraláncok m. kir. fémjelzéssel.

15 gramm sulyban	frt 1.20	60 gramm sulyban	frt 3.80
20 gramm sulyban	frt 1.50	70 gramm sulyban	frt 4.50
30 gramm sulyban	frt 2.20	80 gramm sulyban	frt 5.20
40 gramm sulyban	frt 2.60	100 gramm sulyban	frt 6.50
50 gramm sulyban	frt 3.25	150 gramm sulyban	frt 9.50

Valódi 14 kar. aranyláncok 40 féle divatos mintában.

20 gramm sulyban	frt 24.-	40 gramm sulyban	frt 47.-
25 gramm sulyban	frt 30.-	50 gramm sulyban	frt 58.-
30 gramm sulyban	frt 37.-	60 gramm sulyban	frt 69.-

köves lógók nélkül mérve.



14 kar. arany pecsétgyűrű frt 6.80  
Új aranyból 6 kar. frt 3.50  
Double arany frt 1.50  
Mértékül elegendő egy papírszállag, kerül.

Ugyanez erősebb 9 frt. Ugyanez arany szeg. 12 frt. Tulla ezüst ankre-rem. dupla fedéllel 12 frt. Valódi 14 kar. arany ankre-rem. óra 24 frt. Dupla fedéllel 35 frt. Nagy képes árjegyzék ingyen és bérmentve bárkinek küldetik.



Valódi ezüst rem. óra frt 5.-  
Dupla fedéllel frt 7.-  
Valódi ezüst ankre-rem. dupla fedéllel frt 8.-



## STARK MÁTYÁS

Sátoralja-Ujhelyben.

A butorok be- és kirakásáért kezesség vállalok.

Vasuton való költöztetésnél a butorkocsi használata díjmentes.

Sátoralja-Ujhely, nyomtatott a „Zemplén” könyvnyomtató intézetében.